



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyen Đức Cường
Last Middle First

Current Address: 270/121 Phan Đình Phùng Phường 1 Quận Phú Nhuận HCM City

Date of Birth: 10-10-41 Place of Birth: Thái Bình VN

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/23/1975 To 9/11/81
Years: 6 Months: 6 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI MINH
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>INSTITUTE OF VIETNAM STUDIES</u>	
<u>POLITICAL PRISONERS ASSOC.</u>	
<u>P.O. BOX 5435</u>	
<u>ARLINGTON, VA 22205-0635</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN ĐỨC CƯỜNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Nguyễn Thị Mui	1947	Wife
2. Lê Nguyễn Hòa	1973	Wife's son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

APPLICATION FOR CLASSIFICATION AS REFUGEE

TO : THE DIRECTOR, THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE
131 SOI TIEN DIANO, SOUTH CATHEDRAL ROAD, BANGKOK 10120
THAILAND

Subject : Request for Immigration to the United States of America
under The Orderly Departure Program

Dear Sir,

1. I, the undersigned NGUYEN AUC CUONG
2. Regimental number : 61/106157
3. Date and country of Birth : 10-10-1941 Quảng Đông, Bắc Việt Nam
4. Nationality : Viet Nam
5. Religion : Phật Giáo
6. Sex : ☒ MALE ☐ FEMALE
7. Family status : Single
8. Home address : 270/121 - Phan Đình Phùng - Phường 1 - Quận Phú Nhuận
Thị trấn Thủ Đức - Thành Phố Hồ Chí Minh
9. Military education : 22th Reserve Officer Trainee
10. Job title/Grade : Captain - Study training officer
11. Armed Forces Branch of service : Tactical Training Protocol Branch (HQM)
12. Unit : G-3 Joint Staff
13. Place worked : Tactical Training Protocol Branch G-3 Joint Staff
14. Civilian education : Baccalaureate
15. Civilian occupation :
16. Travel/Education outside Vietnam :
17. US. closest relative :
18. US. acquaintance :
19. After April 30, 1975, spent in reeducation 5 / years 6 / months.
Released from Liên Phái Camp on 1 / month 9 / day 1981 / year
20. Reference :

Due to the difficulty of my situation, and based on the authority of your Organization and the spirit of the Humanitarian Act, I wish to request your assistance and your intervention with the Government of the Socialist Republic of Vietnam, in order that I and all my family's members may be authorized to leave Vietnam under your arrangement, and protection through the ODP, and to immigrate to the United States of America for the purpose of seeking a new life.

Following is our full list:

FULL NAME	SEX	Year of Birth	Married?	Relationship	Address
1. <u>Nguyen Thi Min</u>	<u>M</u>	<u>12-3-1947</u>	<u>YES</u>	<u>Wife</u>	<u>270/121 Phan Đình Phùng P. 1 Quận Phú Nhuận</u>
2. <u>Nguyen Hoa</u>	<u>M</u>	<u>13-5-1973</u>	<u>YES</u>	<u>HO. Wife's Son</u>	<u>270/121 - Phan Đình Phùng P. 1 Quận Phú Nhuận</u>
3. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u>Thị trấn Thủ Đức</u>
4. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u></u>
5. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u></u>
6. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u></u>
7. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u></u>
8. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u></u>
9. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u></u>
10. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u></u>
11. <u></u>	<u>M</u>	<u></u>	<u>YES</u>	<u>HO</u>	<u></u>

We would be deeply grateful to You for hearing from You soon.

Respectfully and thankfully yours

SAIGON

5-8-1988

No. 4

Signature of Applicant

ENCLOSURES:

1 giấy Ra khỏi trại S. (004678.08362)
1456/G.2.T ngày 9.1.1981

HỒ NỘI VỤ
Trại Vĩnh quan
Số 456 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

0076 70 003 2

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định thả số 69 ngày 3 tháng 12 năm 1970 của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Đức Cường

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 1 tháng năm 1941

Nơi sinh: Tân Dương Kiên, xã Tân Phú, huyện Tân Phú

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

ở 9 phường 22 huyện thành phố Hồ Chí Minh

Cán tội: cướp bóc tại ủy ban

Theo quyết định: án văn số 69 ngày 3 tháng 12 năm 1970 của Bộ Nội vụ

đã được giảm án 1 lần, công thành

Đã được giảm án 1 lần, công thành

Nay về cư trú tại 54/22/PS Cao Thắng, quận 3 TP Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã từng vi phạm tam tin tưởng

Lao động đem báo ngày công

Nội quy chấp hành chưa tốt, vi phạm lớn

Hợp tác tham gia đều

Đã được xếp loại tốt 1 lần trong năm

Lần tay ngôn từ phải
Của Nguyễn Đức Cường
Danh bản số 456
Lập tại: quân pháp

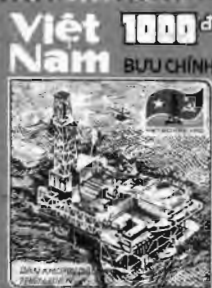
Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Nguyễn Đức Cường

Ngày 3 tháng 12 năm 1970

Giám thị

Chức vụ: Nguyễn Cáo



VIA AIR MAIL

TO: KHUC MINH THU SEP 06 1988

P.O. Box: 5435 ARLINGTON VA 2205

0635-

U.S.A.



From: Nguyễn Đức Cường - 270/121 - Phan Đình Phùng - P1 -
Quận Phú Nhuận - TP. Hồ Chí Minh -

62
9/2/80
E1
00

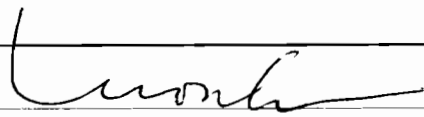
Phu' Nhuận ngày 5.8.1988.

Bà Minh Thu' kính mến.

Thưa bà Trừe' lút' tớ xin gửi đến bà và quý
quyên' lời hỏi thăm và chúc mừng sức khỏe,
năng nhiệt nhất của tớ. Thử' đến, tớ xin gửi
Thêm cùng bà:

Tớ tên: Nguyễn Đức Cường. Sinh ngày 10.10.1941.
Cấp bậc Đại úy. Số quân 61/106157.
Học tập tại tạo tớ ngày 23.6.1975 đến 9.1.1981.
Năm 1984, tớ đã gửi đầy đủ hồ sơ đến Chứng
trình ODP tại Thái Lan. Song cho đến nay tớ
không nhận được một sự trả lời nào của nơi
này lút, vậy kính nhờ bà liên lạc và hỏi
dum' xem nơi này đã, hoặc chưa nhận được
hồ sơ của tớ. Nếu đã nhận, thì tớ có tên
ở' trong số' những người định cư tại Mỹ không?
Thưa bà? Nếu chưa nhận xin nhờ bà chuyển
tiếp lá' đơn của tớ và 1 người bạn, kèm theo
thư này đến Chứng trình ODP. Chân thành cảm
ơn bà. Tớ hy vọng nhận được tin của bà vào những ngày tới.
Một lần nữa Chúc sức khỏe bà và quý quyền

Kính thư



Nguyễn Đức Cường

C O N T R O L

 Card
✓ Doc. Request; Form 4/21/89
 Release Order
 Computer
 Form "D"
 ODP/Date _____
 Membership; Letter